

Þýðandi: "Gissur Einarsson (1512–1548)"

1 **Jesus Syrach á norrænu**

Biblía. Gamla testamentið. Jesus Syrach
Jesus | Syrach, a Nor- | rænu. | 1580.

Útgáfustaður og -ár: Hólar, 1580
Prentari: Jón Jónsson (1540–1616)
Umfang: A–N+. (208+) bls. 8°

Þýðandi: Gissur Einarsson (1512–1548)

Viðprent: Luther, Martin (1483–1546): „Formale yfer Bokina Jesu Syrachs D. Mart. Luth.“ A1b–3b.

Viðprent: „Ad Menn Kuñ e Þess frammar til Guds ötta at uppvekiast, eru hier tilsettar Nockrar mals greiner wr Heilagre Ritningu ut af Otta Drottins, auk þeirra sem aður eru i þessari Jesus Syrachs Book.“ O1b–3a.
Athugasemd: Þrjú eintök eru þekkt, öll óheil. Lengst nær eintak í Þjóðbókasafni Skota í Edinborg, endar á N8, en niðurlag er skrifað, O1–3a; þar stendur að bókarlokum: „Þryckt ä Hölum i Hialltadal. | af Jone Jons Syne. Anno. | 1580.“

Efnisorð: Guðfræði ; Biblían

Skreytingar: Myndskreyttur rammi á titilblaði.

Bókfræði: Halldór Hermannsson (1878–1958): Icelandic books of the sixteenth century, *Islandica* 9 (1916), 25–26. • Uggla, Arvid Hjalmar: Uppsala universitetsbiblioteks samling av nyisländsk litteratur, Uppsala universitets biblioteks minnesskrift 1621–1921, Uppsalir 1921, 556–558. • Páll Eggert Ólason (1883–1949): Menn og menntir siðskiptaaldarinnar á Íslandi 2, Reykjavík 1922, 560–562. • Gissur Einarssons islandske oversættelse af Ecclesiasticus og Prouerbia Salomonis, *Bibliotheca Arnamagnæana* 15 (1955). • Westergaard-Nielsen, Christian: To bibelske visdomsbøger og deres islandske overlevering, *Bibliotheca Arnamagnæana* 16 (1957).

2 **Salómonis orðskviðir**

Biblía. Gamla testamentið. Orðskviðir

Salomo- | nis Ordzkuider | a Norrænu | O | Actorum X. | Huer sem Ottast Gud, og | giører Riettuise a þeim | hefur hñ þocknan.

Að bókarlokum: „Þryckt a Holum i Hialltadal, | af Jone Jonssyne. Añ o | 1580.“

Útgáfustaður og -ár: Hólar, 1580
Prentari: Jón Jónsson (1540–1616)
Umfang: A–I4. [135] bls. 8°

Þýðandi: Gissur Einarsson (1512–1548)

Viðprent: Luther, Martin (1483–1546): „Formale yfer Ordzkuida Bokina Salomonis. D. M. L.“ A2a–5b.

Efnisorð: Guðfræði ; Biblían

Skreytingar: Myndskreyttur rammi á titilblaði. Bókarhnútar, smámyndir eða einkunnarorð.

Bókfræði: Halldór Hermannsson (1878–1958): Icelandic books of the sixteenth century, *Islandica* 9 (1916), 25. • Uggla, Arvid Hjalmar: Uppsala universitetsbiblioteks samling av nyisländsk litteratur, Uppsala universitets biblioteks minnesskrift 1621–1921, Uppsalir 1921, 556–558. • Páll Eggert Ólason (1883–1949): Menn og menntir siðskiptaaldarinnar á Íslandi 2, Reykjavík 1922, 559–560. • Gissur Einarssons islandske oversættelse af Ecclesiasticus og Prouerbia Salomonis, *Bibliotheca Arnamagnæana* 15 (1955). • Westergaard-Nielsen, Christian: To bibelske visdomsbøger og deres islandske overlevering, *Bibliotheca Arnamagnæana* 16 (1957).

3 **Biblía það er öll heilög ritning**

Biblía

Guðbrandsbiblía

Biblia | það Er, Øll | Heilög Ritning, vtlögd | a Norrænu. | Med Formalum Doct. | Martini. Lutheri. |

Prentað a Holum, Af | Jone Jons Syne | M D LXXXIII.

Að bókarlokum: „Þetta Bibliu verk var endað | a Holum i Hiallta dal, af Jone Jons Syne, | þaĩ vj. Dag Junij. Aĩ o Domini. M D LXXXiiij“

Auka titilsíða: „Allar Spa- | maĩ a Bækurnar, vtlagd- | ar a Norrænu | Act. 10. | Þessum (Christo) bera all- | er Spamenn Vitne, Ad | aller þeir sem trua a haĩ , | skulu fa Fyrergiefning | Syndañ a, fyrer hĩ s | Nafn | M D L XXXIII.“ 4, xcii, cxc. Á sumum eintökum eru breytt línuskil á titilsíðu: „vtlagd- | ar“. Blaðatal lxxxviii og xc vantar; fyrri talan hefur verið sett á lxxxvii b, en síðari talan á lxxxix b.

Auka titilsíða: „Nyia Testa- | mentum, a Norrænu. | Matth. 17. | Þesse er minn Elskuligur | Sonur, ad huerium mier | vel þocknast, Honum | skulu þier hlyda | 1584.“ 1, cxxiii, 1.

Útgáfustaður og -ár: Hólar, 1584

Prentari: Jón Jónsson (1540-1616)

Umfang: 2° Bókinni er skipt í þrjá hluta, og er hver þeirra sér um arka- og blaðatal; fyrsti hluti: [6], ccxcv bl.; annar hluti: [4], xcii [rétt: cxc] bl.; þriðji hluti: [1], cxxiii, [1] bl.

Útgáfa: 1

Útgefandi: Guðbrandur Þorláksson (-1627)

Þýðandi: Oddur Gottskálksson (-1556)